

POLSKI

РУССКИЙ

SVENSKA

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz[®] 7 Channel Power Amplifier **MM8077**

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPOTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings.
Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> • Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Keep the unit free from moisture, water, and dust. • Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. • Do not obstruct the ventilation holes. • Do not let foreign objects into the unit. • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. • Never disassemble or modify the unit in any way. • Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. • Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. • Observe and follow local regulations regarding battery disposal. • Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. • Do not handle the mains cord with wet hands. • When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. • The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. • Do not keep the battery in a place exposed to direct sunlight or in places with extremely high temperatures, such as near a heater. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. • Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. • Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. • Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. • Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. • Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. • Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. • Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. • Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. • Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. • Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. • Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. • Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. • L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. • Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. • Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. • Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). • L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. • Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.

□ NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN /
ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	OSTRZEŻENIE
<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. • Non tenere la batteria in luoghi esposti alla luce solare diretta o con temperature estremamente elevate, ad esempio in prossimità di dispositivi di riscaldamento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarros. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. • No coloque las pilas en un lugar expuesto a la luz directa del sol o donde la temperatura sea extremadamente alta, como cerca de una calefacción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzeen of verfvandervorming met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. • Bewaar de batterijen niet op een plaats waar deze blootstaan aan direct zonlicht of op plaatsen waar zeer hoge temperaturen heersen, zoals in de buurt van een kachel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täck inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå. • Förvara inte batteriet på en plats som utsätts för direkt solljus eller på platser med extremt höga temperaturer, som nära ett värmeelement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Избегайте высоких температур. Учитывайте значительное распределение тепла при установке устройства на полку. • Будьте осторожны при включении/отключении кабеля питания. При включении/отключении кабеля питания беритесь за вилку. • Не подвергайте устройство воздействию влаги, воды и пыли. • Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите кабель питания от сети. • Не закрывайте вентиляционные отверстия. • Следите, чтобы посторонние предметы не попадали внутрь устройства. • Предохраняйте устройство от воздействия ядохимикатов, бензина и растворителей. • Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство. • Не закрывайте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и др. • Не размещайте на поверхности аппарата источники открытого огня, например свечи. • Обратите внимание на экологические аспекты утилизации батарей питания. • Следите, чтобы на устройство не проливалась вода. • Не располагайте емкости, в которых содержится вода, на устройстве. • Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками. • Когда переключатель находится в положении OFF (STANDBY), оборудование не полностью отключено от MAINS (электрической сети). • Оборудование следует устанавливать возле источника питания, чтобы его можно было легко подключить. • Не храните элементы питания в месте, подверженному прямому солнечному свету, или в местах с чрезвычайно высокими температурами, например, возле обогревателя. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unikaj wysokich temperatur. Jeśli urządzenie jest ustawione w szafce, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. • Obchodź się ostrożnie z przewodem zasilającym. Odłączając przewód z gniazda elektrycznego, trzymaj zawsze za wtyczkę. • Chroń urządzenie przed wilgocią, wodą i pyłem. • Odłącz przewód zasilający z sieci, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas. • Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych. • Zwróć uwagę, aby do środka urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty. • Chroń urządzenie przed kontaktem z środkami owadobójczymi, benzyną oraz rozpuszczalnikiem. • Nie zbieraj urządzenia oraz nie dokonuj w nim żadnych modyfikacji. • Nie należy ograniczać wentylacji urządzenia, np. poprzez zakrycie otworów wentylacyjnych gazetami, brusem, zasłonami itp. • Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec. • Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii. • Chroń urządzenie przez zachlapaniem lub kapaniem wszelkich cieczy. • Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów napełnionych wodą, np. wazonów. • Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękoma. • Gdy wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (STANDBY), urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania. • Urządzenie należy ustawić w pobliżu źródła zasilania, aby zapewnić do niego łatwy dostęp. • Nie przechowywać baterii na słoncu ani w bardzo ciepłych miejscach, np. w pobliżu grzejnika.



Hot surface mark

CAUTION:**HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.**

The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT:**HEISSE OBERFLÄCHE.****NICHT ANFASSEN.**

Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird.

Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION:**SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.**

La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE:**SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.**

La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa.

Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN:**SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.**

La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua.

No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING:**HEET OPPELVAK. NIET AANRAKEN.**

Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIGHETSÅTT:**VARM YTA. RÖR EJ.**

Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt.

Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningarna "Hot surface mark" och på toppanelen.

ОСТОРОЖНО:**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.****НЕ ПРИКАСАТЬСЯ.**

Поверхность внутреннего теплоотвода может нагреваться при непрерывной работе устройства. Не касайтесь "Hot surface mark", особенно верхней панели и поверхности вокруг отметки.

UWAGA:**GORĄCA POWIERZCHNIA.****NIE DOTYKAĆ.**

Górna powierzchnia nad wewnętrznym radiatorem może się mocno nagrzać w przypadku długotrwałej pracy amplitunera.

Nie dotykać gorących powierzchni, szczególnie wokół symbolu "Hot surface mark" i panelu górnego.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.

Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.

Gemäß den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und EMV Richtlinie 2004/108/EG, der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008 der Kommission und deren Rahmenrichtlinie 2009/125/EG zu energieverbrauchsrelevanten Produkten (ErP).

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.

Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME

AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.

De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit product, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.

Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.

Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

• СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Мы гарантируем, что данный продукт, к которому прилагается данный сертификат, соответствует требованиям следующих стандартов:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 и EN61000-3-3.

В соответствии с положениями директивы Директива по низковольтным устройствам 2006/95/EC и директивы EMC Directive 2004/108/EC, распоряжения EC 1275/2008 и директивы 2009/125/EC для энергопотребляющих устройств.

• DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 oraz EN61000-3-3.

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC oraz Dyrektywy EMC 2004/108/EC, Regulacji EC 1275/2008 oraz Dyrektywy ramowej 2009/125/EC dotyczącej urządzeń elektrycznych (ErP).

CAUTION:

To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.

The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:

Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.

Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:

Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.

La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:

Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.

La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:

Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.

El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:

Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:

Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet. Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

ОСТОРОЖНО:

Для того чтобы полностью отключить данный продукт от сети, выньте штепсельную вилку кабеля питания из розетки.

При установке данного продукта убедитесь в том, что используемая розетка находится в зоне досягаемости.

UWAGA:

W celu całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Przewód zasilający umożliwia całkowite odłączenie dopływu zasilania do urządzenia i musi być łatwo dostępny dla użytkownika.

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations.

When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser.

När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser.

Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall.

Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕРАБОТКЕ:

Упаковочный материал данного продукта может быть переработан и повторно использован. Пожалуйста, сортируйте материалы в соответствии с местными требованиями переработки.

При утилизации определенных блоков соблюдайте местные правила утилизации.

Не выбрасывайте и не сжигайте батарейки, соблюдайте местные правила утилизации химических отходов.

Данный продукт и аксессуары в упаковке соответствуют директиве WEEE, исключая батарейки.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU:

Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów nadających się do wtórnego przetworzenia. Utylizację wszelkich materiałów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

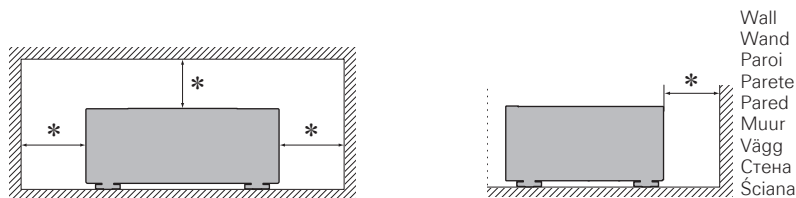
Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci lub palić. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi utylizacji baterii.

Niniejszy produkt oraz dostarczone wraz z nim akcesoria (oprócz baterii) stanowią właściwy produkt, zgodnie z dyrektywą WEEE.



Pb

- ❑ **Cautions on installation / Vorsichtshinweise zur aufstellung / Précautions d'installation / Precauzioni sull'installazione / Emplazamiento de la instalación / Voorzorgsmaatregelen bij de installatie / Försiktighet vid installationen / Меры предосторожности при установке / Uwagi dotyczące instalacji**



- * **For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.**
 - More than 0.3 m is recommended.
 - Do not place any other equipment on this unit.
- * **Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.**
 - Empfohlen wird über 0,3 m.
 - Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.
- * **Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.**
 - Une distance de plus de 0,3 m est recommandée.
 - Ne placez aucun matériel sur cet appareil.
- * **Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.**
 - Si raccomanda una distanza superiore ai 0,3 m.
 - Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.
- * **Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.**
 - Se recomienda dejar más de 0,3 m alrededor.
 - No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.
- * **Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.**
 - Meer dan 0,3 m is aanbevolen.
 - Plaats geen andere apparatuur op het toestel.
- * **För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.**
 - Mer än 0,3 m rekommenderas.
 - Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.
- * **Чтобы не препятствовать отводу тепла, не устанавливайте блок в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.**
 - Рекомендуемое расстояние - не менее 0,3 м.
 - Не размещайте какое-либо другое оборудование на этом модуле.
- * **Ze względu na prawidłowe odprowadzanie ciepła, należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej przestrzeni wokół urządzenia. Nie należy umieszczać urządzenia w zamkniętych szafkach lub podobnych ograniczonych przestrzeniach.**
 - Zalecane jest zachowanie odległości powyżej 0,3 metra.
 - Nie należy stawiać na tym urządzeniu żadnego innego sprzętu.

Усилитель

Marantz MM8077

(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели усилитель мощности производства компании "D&M Холдингс Инк", Япония ("D & M Holdings Inc.", Japan). Модель MM8077 является многоканальным усилителем и предназначена для многоканального усиления звука в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JРАГ83.В02602	Крафт	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 5651-89 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	До 16.05.2013

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit marantz. Pour assurer un bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire avec attention ce manuel avant l'utilisation.

Après l'avoir lu, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Contenu

Introduction	1
Accessoires	1
À propos de ce manuel	1
Caractéristiques	2
Précautions relatives aux manipulations	2
Noms des pièces	3
Panneau avant	3
Panneau arrière	3
Connexions	4
Préparatifs	4
Connexion des enceintes	4
Exemple de variante de connexion	5
Connexion du MM8077 à un pré-tuner AV (AV8801)	6
Connexion du cordon d'alimentation	7
Connexion de la commande à distance	7
Connexion à un appareil de contrôle externe	8
Utilisation	9
Mise sous tension de l'appareil	9
Mise en veille de l'appareil	9
Activation/désactivation (ON/OFF) du dispositif d'éclairage	9
Régler l'appareil pour qu'il se mette automatiquement en veille (Fonction de mise en veille automatique)	9
Explication des termes	10
Dépistage des pannes	10
Spécifications	11
Index	11

Accessoires

Assurez-vous que les articles suivants sont fournis avec l'appareil.

- | | |
|---|---|
| ① Mode d'emploi | 1 |
| ② Cordon d'alimentation | 1 |
| ③ Câble de la commande à distance | 1 |



À propos de ce manuel

☐ Symboles



Ce symbole indique la page de référence à laquelle se trouvent les informations correspondantes.



Ce symbole signale des informations supplémentaires et des conseils d'utilisation.

REMARQUE

Ce symbole signale des points pour rappeler des opérations ou des limitations fonctionnelles.

☐ Illustrations

Notez que les illustrations présentées dans les présentes instructions peuvent être légèrement différentes de l'appareil réel aux fins de l'explication.

Caractéristiques

Amplificateur de puissance à réaction d'intensité discret

Cet amplificateur hi-fi marantz est équipé d'un amplificateur de puissance à réaction d'intensité qui utilise le circuit push-pull complémentaire utilisé dans le modèle. Cet amplificateur offre une stabilité de fonctionnement améliorée et une lecture haute vitesse avec une grande amplitude de son.

La section d'amplification de conversion intensité/tension dans la dernière partie de l'amplificateur de puissance est équipée d'un circuit miroir d'intensité Wilson qui amplifie les aigus avec une distorsion minime.

Capacité d'alimentation électrique instantanée améliorée

Le dernier étage de l'amplificateur de puissance est équipé du même transistor LAPT (transistor de puissance à haut rendement) que celui installé sur l'amplificateur de puissance hi-fi marantz, qui offre une capacité d'alimentation électrique instantanée améliorée. La section de puissance est équipée d'un transformateur de grande taille.

Éléments essentiels de la section de puissance, cet amplificateur est équipé de blocs de condensateurs marantz originaux 50 000 µF / 71 Vx2, dont la qualité sonore a été testée à de nombreuses reprises.

Ces améliorations de la capacité d'alimentation électrique offrent un son puissant et emplie de présence.

Conception sonore haute qualité basée sur une philosophie surround pure

Équipé de dissipateurs de chaleur en forme de cheminée pour traiter efficacement la chaleur émise par chaque canal de l'ampli, et de ventilateurs exceptionnellement silencieux. Un circuit intégré de capteur de température haute sensibilité est utilisé pour contrôler les ventilateurs, et module la vitesse de rotation en fonction de la chaleur émise par l'ampli.

Ces composants offrent la qualité de son et la discrétion que vous attendriez d'un cinéma à la pointe de la technologie.

En outre, cette unité est conçue pour une superbe qualité de son, et est équipée de composants de haute qualité, notamment un condensateur audio de pointe et un condensateur de film.

Fonction de commutation BALANCED/ UNBALANCED

Selon l'utilisation souhaitée, il est possible de choisir entre entrée BALANCED et entrée UNBALANCED pour chaque canal.

Contrôle de l'alimentation à distance

Cette unité est équipée d'une fonction de contrôle de l'alimentation à distance. Lorsqu'un marantz AV8801 ou AV7701 est connecté à cette unité, l'alimentation de cette unité peut être activée ou désactivée (ON/OFF) en même temps que celle du AV8801 ou du AV7701.

La connexion au AV8801 ou au AV7701 est une connexion avec masse flottante qui contrôle les influences négatives sur le son pour les conserver à leur minimum absolu.

Autres fonctions

Équipé d'une entrée IR Flash qui prend en charge les installations personnalisées, et de bornes d'entrée et de sortie de déclenchement CC.

Précautions relatives aux manipulations

• Avant d'allumer l'appareil

Contrôlez encore une fois que tous les branchements sont bien faits et que les câbles de connexion ne présentent aucun problème.

- Certains circuits restent sous tension même lorsque l'appareil est mis en mode veille. En cas d'absence prolongée, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

• A propos de la condensation

Si la différence de température entre l'intérieur de l'unité et la pièce est importante, de la condensation (buée) risque de se former sur les pièces internes, empêchant l'unité de fonctionner correctement. Dans ce cas, laissez l'unité hors tension au repos pendant une heure ou deux, jusqu'à ce que la différence de température diminue.

• Précautions relatives à l'utilisation de téléphones portables

L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de cet appareil peut entraîner des phénomènes de bruit. Si le cas se présente, éloignez le téléphone portable de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

• Déplacement de l'appareil

Eteignez l'unité et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Débranchez ensuite les câbles de connexion aux autres composants du système avant de déplacer l'unité.

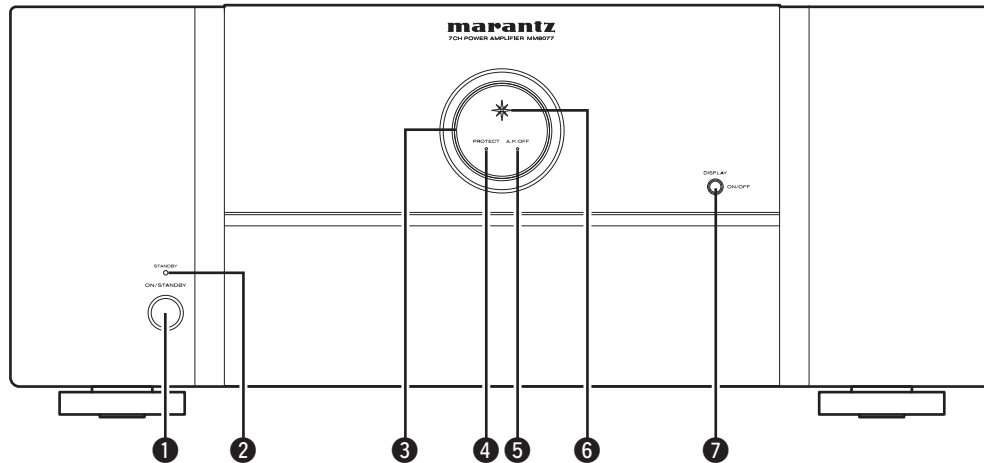
• Nettoyage

- Essuyez le boîtier et le panneau de contrôle à l'aide d'un tissu doux.
- Suivez les instructions indiquées lors de l'utilisation de produits chimiques.
- N'utilisez pas de benzène, dissolvants pour peinture, autres solvants ou insecticides car ceux-ci peuvent décolorer le matériel ou changer son apparence.

Noms des pièces

Panneau avant

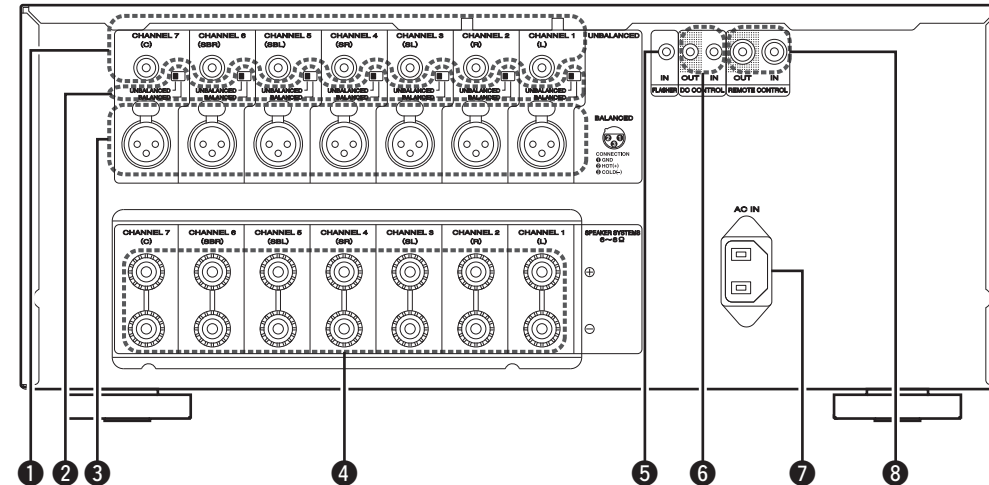
Pour les touches qui ne sont pas décrites ici, lire la page indiquée entre parenthèses ().



- ❶ Touche d'alimentation (ON/STANDBY) (9)
- ❷ Témoïn STANDBY (9)
- ❸ Dispositif d'éclairage (9)
- ❹ Témoïn de protection (PROTECT) (9, 10)
- ❺ Témoïn de mise hors tension automatique (A.P.OFF) (9)
- ❻ Témoïn d'alimentation (9)
- ❼ Touche DISPLAY (9)
 - Appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre (ON/OFF) le dispositif d'éclairage.
 - Vous pouvez activer la fonction de mise en veille automatique en maintenant ce bouton enfoncé pendant plus de 5 secondes.

Panneau arrière

Voir la page indiquée entre parenthèses ().



- ❶ Connecteurs d'entrée RCA (UNBALANCED) (6)
- ❷ Commutateurs du sélecteur d'entrée (4)
- ❸ Connecteurs d'entrée XLR (BALANCED) (6)
- ❹ Bornes d'enceintes (SPEAKER SYSTEMS) (6)
- ❺ Prise FLASHER IN (8)
- ❻ Prises DC CONTROL (8)
- ❼ Prise CA (AC IN) (7)
- ❽ Connecteurs REMOTE CONTROL (7, 8)

Connexions




REMARQUE

- Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.
- Lorsque vous effectuez les connexions, reportez-vous également au mode d'emploi des autres composants que vous souhaitez connecter.
- Vérifiez le canal, puis vérifiez que la connexion est correcte.
- Ne pas mêler les cordons d'alimentation avec les câbles de connexion. Vous risquez de générer un bourdonnement ou du bruit.

Préparatifs

Câbles utilisés pour les connexions

Sélectionnez les câbles en fonction de l'équipement à connecter.

Câbles audio	
Connexions symétriques (XLR)	 <p>Câble symétrique</p>
Connexions asymétriques (RCA)	 <p>Câble audio</p>
Connexion des enceintes	 <p>Câbles d'enceinte</p>

Sélectionne les connecteurs d'entrée connectés

Sélectionne les connecteurs d'entrée utilisés pour entrer dans chaque canal.

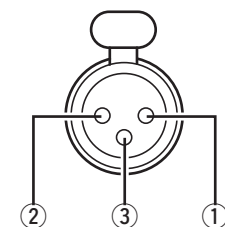


BALANCED: Sélectionner quand le connecteur XLR est utilisé.
UNBALANCED: Sélectionner quand le connecteur RCA est utilisé.

REMARQUE

Si un flux audio est envoyé à des connecteurs d'entrée qui ne sont pas sélectionnés à l'aide du commutateur de sélection d'entrée, il ne sort pas des enceintes.

Affectation des broches du connecteur XLR



- ① GND (Masse)
- ② HOT (Chaud)
- ③ COLD (Froid)

L'affectation des broches de cet appareil utilise la méthode européenne. Dans la méthode américaine, ② représente COLD, et ③ HOT.

Si vous connectez un appareil qui utilise le type d'organisation de broches américain, remplacez les broches ② et ③ à une extrémité du câble symétrique.

REMARQUE

Ne reliez pas HOT et GND ou COLD et GND pour utiliser l'appareil.

Connexion des enceintes

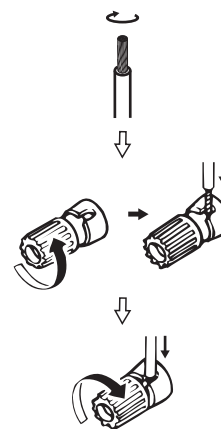
Vérifiez avec soin les canaux des enceintes avant de les connecter à cette unité (L/R/SL/SR/SBL/SBR/C), ainsi que le + (rouge) et le - (noir), et connectez les pôles identiques ensemble.

REMARQUE

- Connectez les câbles d'enceinte de façon à ce qu'ils ne dépassent pas des bornes d'enceinte. Le circuit de protection risque d'être activé si les fils touchent le panneau arrière ou si les côtés + et - entrent en contact (page 10 "Circuit de protection").
- Ne jamais toucher les bornes d'enceinte lorsque l'alimentation est connectée. Vous risquez de subir un choc électrique.
- Utilisez des haut-parleurs avec une impédance de 6 à 8 Ω.

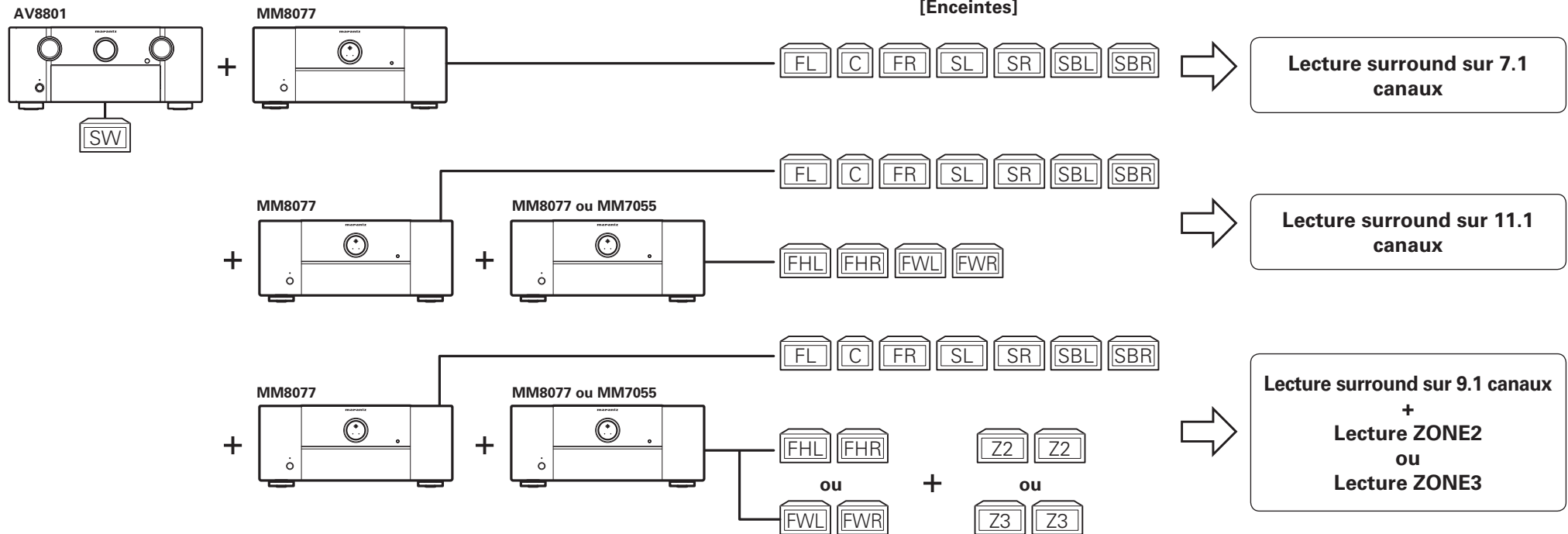
Connexion des câbles d'enceinte

Ôtez environ 10 mm de la gaine à l'extrémité du câble d'enceinte, puis torsadez le fil ou appliquez-y une prise.



Exemple de variante de connexion

Connexion à un pré-tuner AV

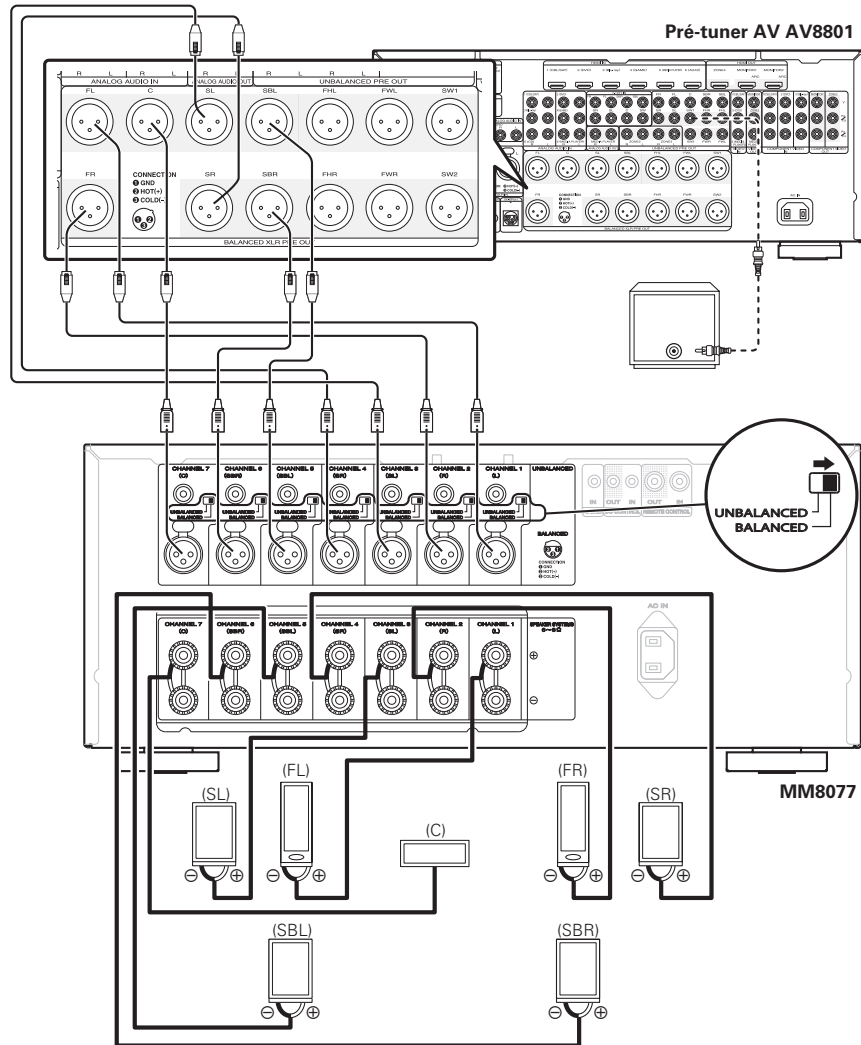


FL Enceinte avant (G)	C Enceinte centrale	SL Enceinte surround (G)	SBL Enceinte surround arrière (G)	FHL Enceinte avant-haut (G)
FR Enceinte avant (D)	SW Subwoofer	SR Enceinte surround (D)	SBR Enceinte surround arrière (D)	FHR Enceinte avant-haut (D)
FWL Enceinte larges avant (G)	FWR Enceinte larges avant (D)	Z2 Enceinte Zone2	Z3 Enceinte Zone3	

Connexion du MM8077 à un pré-tuner AV (AV8801)

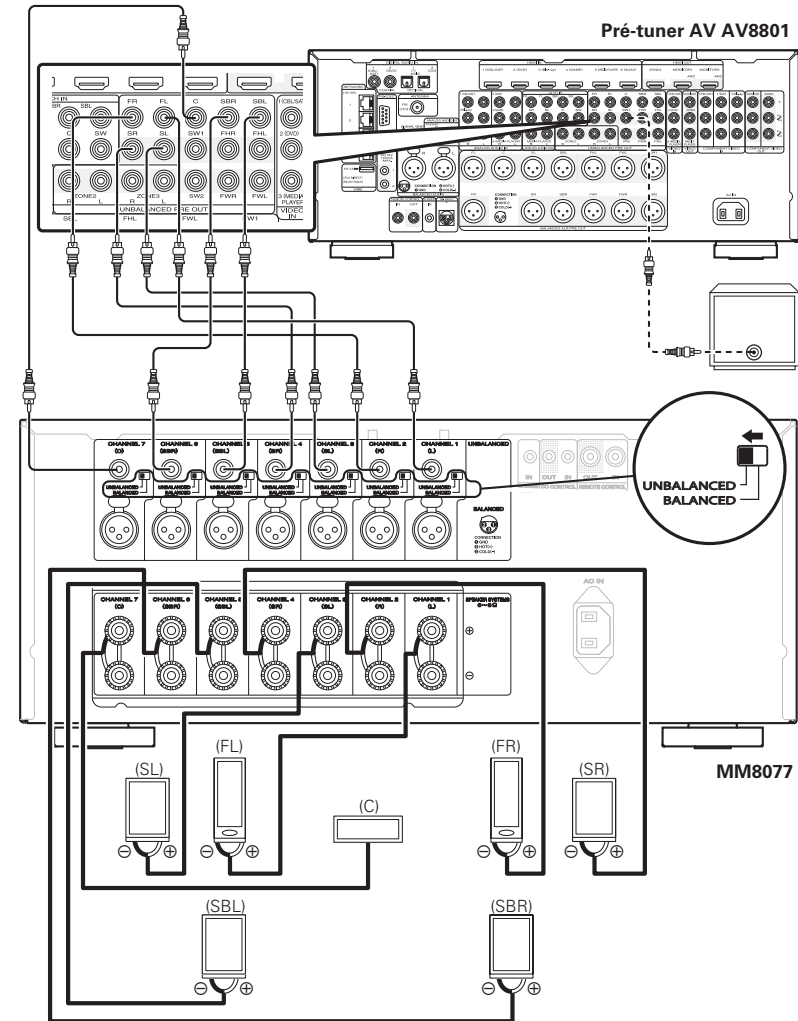
Les illustrations ci-dessous montrent des exemples de connexion pour une lecture 7.1 canaux en utilisant le MM8077 et le pré-tuner AV (AV8801).

Connexions symétriques (pour une connexion aux connecteurs d'entrée XLR)



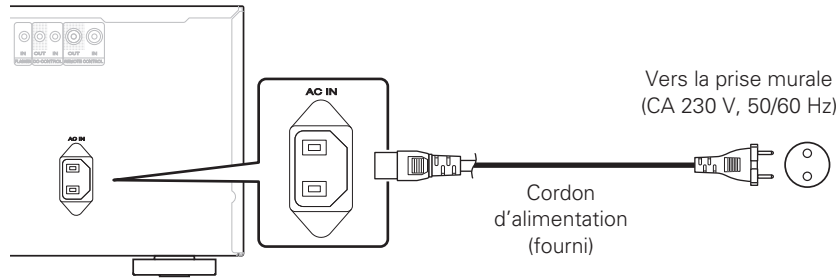
- Pour les paramètres et les procédures d'utilisation du AV8801, consultez le mode d'emploi du AV8801.
- Quand vous connectez le AV8801, veuillez à vous reporter au mode d'emploi du AV8801.

Connexions asymétriques (pour une connexion aux connecteurs d'entrée RCA)



Connexion du cordon d'alimentation

Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.



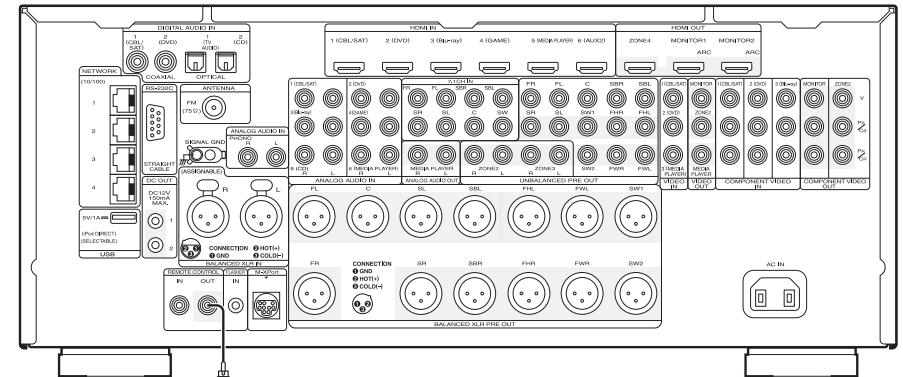
REMARQUE

- Insérer les fiches correctement. Des connexions incomplètes peuvent provoquer du bruit.
- Quand l'appareil est en veille, il consomme une quantité minimale d'électricité. Pour couper totalement l'alimentation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.

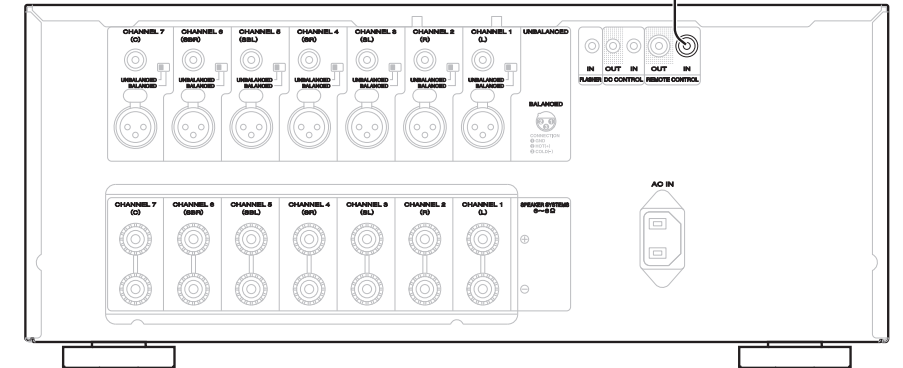
Connexion de la commande à distance

Lorsque vous connectez un pré-tuner AV marantz AV8801, vous pouvez allumer ou mettre en veille (ON/STANDBY) cette unité en même temps que l'alimentation électrique du AV8801. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi du AV8801.

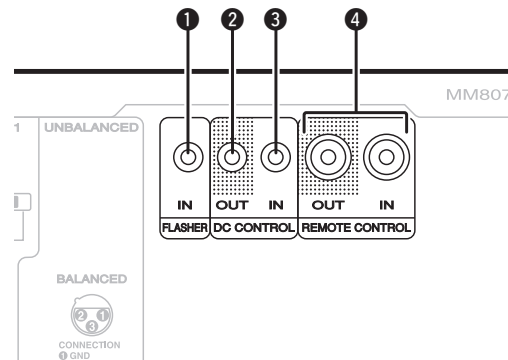
Pré-tuner AV AV8801



MM8077



Connexion à un appareil de contrôle externe



1 Connecteur d'entrée Flash (FLASHER IN)

Utilisé quand un boîtier de commande ou un autre appareil de contrôle est connecté à cette unité et utilisé pour la contrôler.

2 Connecteur de sortie de contrôle CC (DC CONTROL OUT)

Utilisé quand un appareil équipé d'une borne d'entrée de contrôle CC est connecté à cet appareil, et que la fonction ON/STANDBY de l'alimentation de cet appareil est reliée à la fonction ON/STANDBY de l'appareil connecté. Un signal électrique de 12 V/44 mA maximum est envoyé par la borne de sortie de contrôle CC. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil connecté.

REMARQUE

- N'utilisez pas la borne de sortie de contrôle CC comme alimentation électrique d'un appareil externe.
- Lorsque vous utilisez cette unité avec un appareil connecté à un connecteur de contrôle CC, désactivez la fonction de veille automatique (OFF) (page 9 "Régler l'appareil pour qu'il se mette automatiquement en veille (Fonction de mise en veille automatique)").

3 Connecteur d'entrée de contrôle CC (DC CONTROL IN)

Utilisé quand un appareil équipé d'une borne d'entrée de contrôle CC est connecté à cet appareil, et que la fonction ON/STANDBY de l'alimentation de cette unité est reliée à la fonction ON/STANDBY de l'appareil connecté. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil connecté.

REMARQUE

- Quand une tension de 5 V à 15 V est envoyée à la borne d'entrée de contrôle CC, l'unité est mise sous tension (ON). Toutefois, une tension inférieure ou supérieure à la plage indiquée peut endommager l'appareil.
- Lorsque vous utilisez cette unité avec un appareil connecté à un connecteur de contrôle CC, désactivez la fonction de veille automatique (OFF) (page 9 "Régler l'appareil pour qu'il se mette automatiquement en veille (Fonction de mise en veille automatique)").

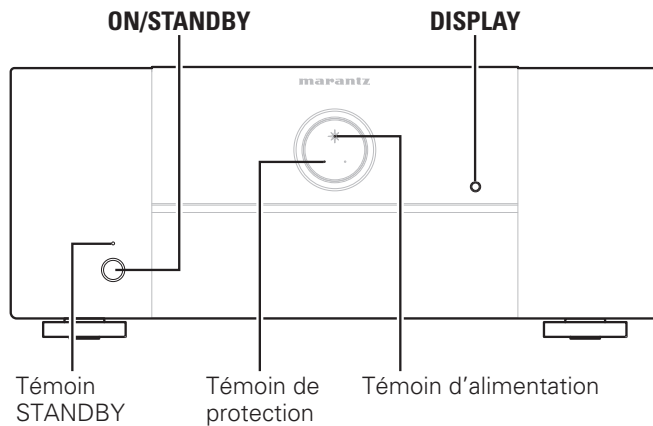
4 Connecteur de commande à distance

Utilisé quand un appareil de contrôle externe est connecté à cette unité et que l'appareil est utilisé pour contrôler cette unité.

REMARQUE

Lorsque vous connectez un pré-tuner AV marantz AV8801 ou AV7701, vous pouvez allumer ou mettre en veille (ON/STANDBY) cette unité en même temps grâce à l'alimentation électrique AV8801/AV7701. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi du AV8801 ou du AV7701.

Utilisation



Mise sous tension de l'appareil

Lorsque l'appareil est en veille, appuyez sur **ON/STANDBY**.

- Le témoin de protection clignote pendant environ 7 secondes, et l'appareil est mis sous tension.
- Le témoin d'alimentation s'allume.

REMARQUE

Quand vous mettez l'appareil sous tension (ON), réglez le volume des appareils connectés au minimum.

Mise en veille de l'appareil

Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur **ON/STANDBY**.

Le témoin de veille s'allume et l'appareil est mis en veille.

REMARQUE

Même si l'unité est mise en veille, certains circuits continuent à recevoir du courant. Si vous savez que vous n'allez pas utiliser cette unité pendant une période prolongée (pendant des vacances, par exemple), débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. En outre, afin d'éviter des accidents, assurez-vous de brancher le cordon d'alimentation sur une prise électrique de laquelle il peut être retiré à tout moment.

Activation/désactivation (ON/OFF) du dispositif d'éclairage

Si l'unité est utilisée avec les réglages d'usine, le dispositif d'éclairage s'allume.

Vous pouvez désactiver le dispositif d'éclairage s'il éclaire trop la pièce pendant la nuit.

Appuyez sur DISPLAY.

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le dispositif d'éclairage est allumé/éteint.

Régler l'appareil pour qu'il se mette automatiquement en veille (Fonction de mise en veille automatique)

Quand la fonction de mise en veille automatique est activée (ON), si aucun signal n'est envoyé à cette unité et qu'aucune opération n'est effectuée pendant plus de 30 minutes, l'unité se met automatiquement en veille.

- Avec le réglage d'usine, cette fonction est activée (ON).

Appuyez sur DISPLAY pendant plus de 5 secondes.

Le témoin de mise en veille automatique change comme indiqué ci-dessous selon l'activation ou non de la fonction de mise en veille automatique.

- Quand la fonction de mise en veille automatique est activée (ON) : Allumé
- Quand la fonction de mise en veille automatique est désactivée (OFF) : Eteint

REMARQUE

Lorsque vous utilisez la fonction "Assistant de config." ou "Configuration des enceintes" du AV7701 ou AV8801 utilisé avec cette unité, désactivez la fonction de veille automatique (OFF) sur cette unité.

Explication des termes

C

Circuit de protection

Cette fonction est destinée à prévenir les dommages aux composants sur secteur lorsqu'une anomalie, surcharge ou surtension par exemple, survient pour une raison quelconque.

Avec cet appareil, lorsqu'une anomalie se produit, le témoin STANDBY et le témoin de protection clignotent et l'appareil se met en mode veille.

I

Impédance des enceintes

Cela représente la résistance nominale exacte du jeu d'enceintes en courant alternatif et cette valeur s'exprime en ohms.

Plus l'impédance est faible, plus la sortie est importante. Cependant, cela augmente la charge de l'amplificateur. Utilisez des enceintes dont l'impédance est supportée par cet appareil.

Dépistage des pannes

Si un problème se produit, vérifiez d'abord les points suivants:

1. Les connexions sont-elles correctes ?

2. L'appareil est-il utilisé conformément aux descriptions du manuel de l'utilisateur ?

3. Les autres composants fonctionnent-ils correctement ?

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez les points énumérés dans le tableau ci-dessous. Si le problème persiste, il s'agit peut-être d'un dysfonctionnement.

Dans ce cas, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur.

Symptôme	Cause/Solution	Page
L'appareil ne se met pas sous tension. Ou, l'appareil se met hors tension tout de suite après avoir été mis sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien branché sur la prise électrique. Le circuit de protection a fonctionné. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale, et attendez au moins 1 minute avant de le rebrancher. 	7 7, 10
Aucun son ne sort des haut-parleurs.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les connexions des haut-parleurs et les connexions avec les autres appareils. Changez la position du commutateur de sélection d'entrée pour qu'il corresponde au connecteur d'entrée (UNBALANCED ou BALANCED) de l'appareil connecté. 	6 4
L'appareil se met soudainement hors tension pendant son utilisation, puis le témoin STANDBY et le témoin de protection clignotent à intervalles d'environ 0,5 seconde.	<ul style="list-style-type: none"> La température interne de l'unité a augmenté, ce qui a déclenché le circuit de protection. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique, attendez jusqu'à ce que la température soit revenue à la normale, puis rebranchez le cordon électrique. Installez cette unité dans un endroit bien ventilé. Utilisez des haut-parleurs ayant l'impédance spécifiée. Si les âmes des câbles des haut-parleurs se touchent, ou si l'âme d'un câble est sortie de la borne et touche le panneau arrière de cette unité, le circuit de protection se déclenche. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique, et réinsérez fermement l'âme du câble, ou réparez la borne avant de le reconnecter. Baissez le volume de l'ampli connecté à cette unité, puis rebranchez le cordon d'alimentation. 	– – 4 4, 10 –
Si une coupure de courant survient soudainement pendant l'utilisation, le témoin STANDBY clignote à intervalles d'environ 0,1 seconde et le témoin de protection clignote à intervalles d'environ 0,5 seconde.	<ul style="list-style-type: none"> Le circuit de protection s'est déclenché. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique, examinez à nouveau les conditions d'installation de cette unité, et vérifiez les connexions des câbles d'enceinte. Si la même situation se reproduit lorsque vous remettez l'unité sous tension, contactez le service après-vente Marantz. 	6, 7, 10

Spécifications

Potenza nominale in uscita

(da 20 Hz a 20 kHz/THD = 0,08, due canali pilotati): 150 W/ch, 8 Ω
180 W/ch, 6 Ω

Puissance de sortie effective

(à 1 kHz, 6 Ω, 10 % sur deux canaux): 210 W/ch, 6 Ω

Bornes de sortie:

6 – 8 Ω

Risposta in frequenza (a 1 W, su 8 Ω):

8 Hz – 100 kHz (±3 dB)

Fattore di smorzamento:

100

Sensibilità/impedenza in ingresso:

1,2 V / 22 kΩ (UNBALANCED)
2,4 V / 30 kΩ (BALANCED)

Rapporto segnale/rumore (IHF-A):

105 dB

Livello di amplificazione del voltaggio:

29 dB

Tensione di alimentazione:

CA 230 V, 50/60 Hz

Assorbimento:

880 W

Assorbimento in standby:

0,4 W

Pour des raisons d'amélioration, les caractéristiques et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans avertissement préalable.

Index

A

Accessoires	1
Activation/désactivation (ON/OFF) du dispositif d'éclairage	9
Affectation des broches du connecteur XLR	4

C

Câble audio	4
Câble d'enceinte	4
Câble symétrique	4
Circuit de protection	10
Condensation	2
Connexion	
Appareil de commande externe	8
Asymétrique	6
Commande à distance	7
Cordon d'alimentation	7
Symétrique	6

D

Dépistage des pannes	10
----------------------------	----

E

Exemple de variante de connexion	5
--	---

F

Fonction de mise en veille automatique	9
--	---

I

Impédance des enceintes	10
-------------------------------	----

L

Lecture surround sur 7.1 canaux	5
Lecture surround sur 9.1 canaux	5
Lecture surround sur 11.1 canaux	5

M

Mise en veille	9
Mise sous tension	9

P

Panneau arrière	3
Panneau avant	3

S

Sélectionne les connecteurs d'entrée connectés	4
---	---

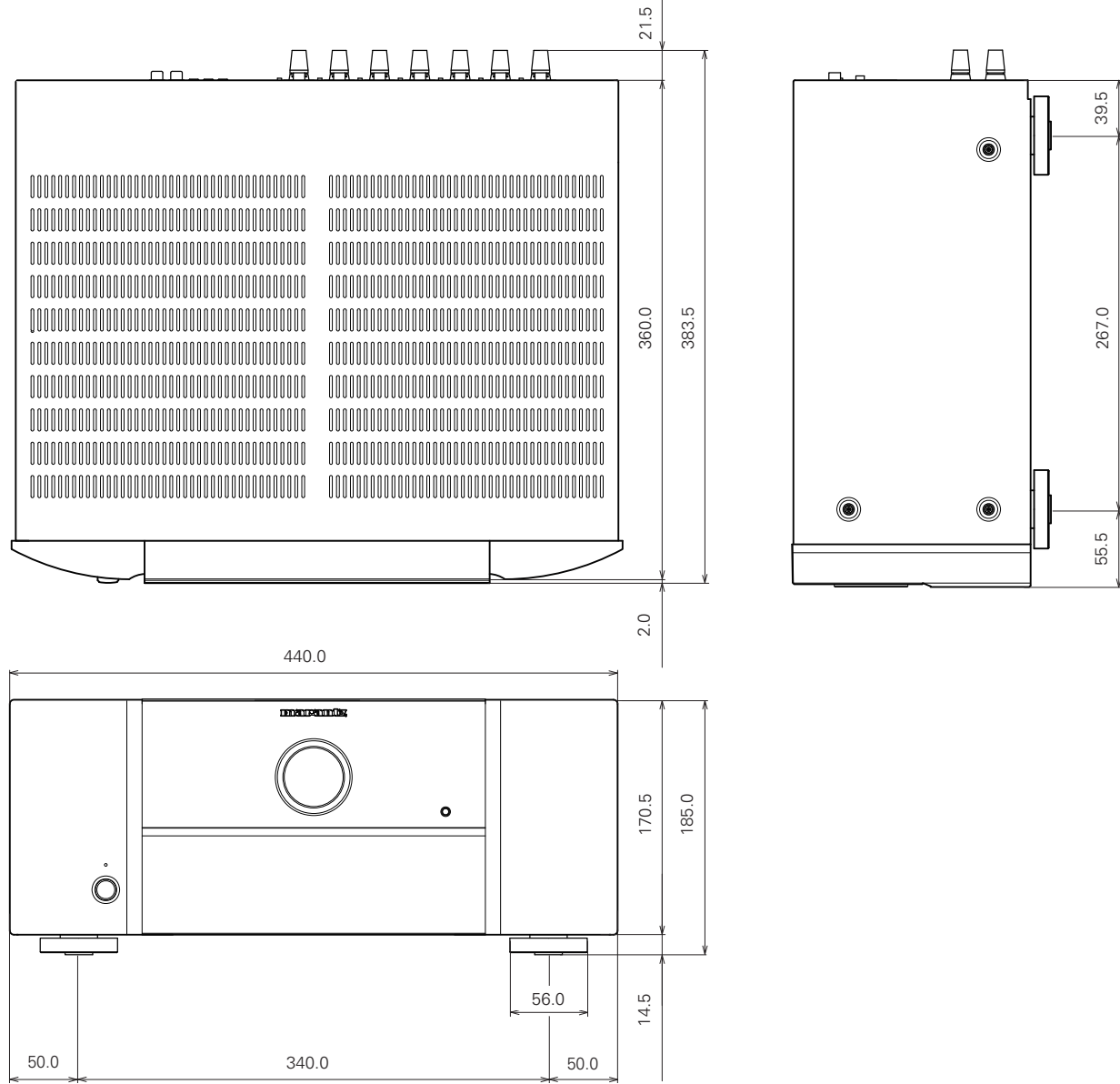
Z

ZONE2	5
ZONE3	5



Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensioni / Dimensies / Mått / Размеры / Wymiary

Unit / Einheit / Unité / Unità / Unidad / Eenheid / Enhet / Единицы измерения / Jednostka : mm



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt / Bec / Waga : 18.0 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.